

Французский
ВИЗУАЛЬНЫЙ
разговорник

для начинающих

*Lingua*

Издательство АСТ

МОСКВА

УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2Фр-4
Ф84

Дизайн обложки *Д. Бобешко*

Французский визуальный разговорник
Ф84 для начинающих. – Москва: Издательство
АСТ, 2015. – 255, [1] с. – (Иллюстрированный
разговорник).

ISBN 978-5-17-088997-6

Французский визуальный разговорник станет вашим надежным спутником в поездке за границу. В нем вы найдете все самые необходимые фразы для наиболее часто встречающихся ситуаций: он поможет в гостинице, магазине, ресторане, при поездках в общественном транспорте, при осмотре достопримечательностей, при обращении к врачу, в полицию и т.п. Все фразы снабжены практической транскрипцией, передающей звуки французского языка средствами русской графики. Каждая тема дополнена яркими наглядными иллюстрациями, благодаря которым вы сможете объяснить без слов – просто покажите картинку собеседнику!

Разговорник подходит всем, кто отправляется в туристическую или деловую поездку. Приятного путешествия!

УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2Фр-4

ISBN 978-5-17-088997-6

© 000 «Издательство АСТ», 2015

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Если вы собираетесь ехать во Францию и не знаете французского языка, не отчаивайтесь! В вашей поездке вам поможет наш разговорник.

С помощью этого небольшого разговорника вы вполне сможете объясниться в аэропорту, в гостинице, в магазине, в ресторане, при обращении в полицию или к врачу и т. п.

Перед поездкой рекомендуем внимательно ознакомиться со структурой разговорника — это поможет вам быстро найти необходимое слово или выражение.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Все темы дополнены яркими наглядными иллюстрациями, которые помогут вам сориентироваться в окружающей обстановке и даже объясниться без помощи слов (просто покажите картинку собеседнику).

Желаем приятной и интересной поездки!

О ПРОИЗНОШЕНИИ

Для вашего удобства произношение всех французских слов дано русскими буквами. Транскрипция выполнена максимально просто, чтобы не затруднять пользование разговорником. Все слова даются с ударениями.

При пользовании разговорником надо учитывать следующее:

☑ ударение во французских словах всегда падает на последний слог, но для удобства читателя практическая транскрипция дается с ударением

☑ гласный «о» произносится во французском языке очень чётко, даже в безударном положении

☑ конечные согласные произносятся очень чётко и не оглушаются

☑ гласные в сочетаниях с некоторыми согласными произносятся в нос, напр., **-ан, -ам, -ен, -ем, -он, -ом, -ун, -ум, -ин, -ein**. Так как в русском языке аналогичных звуков нет, в практической транскрипции эти звуки передаются как **-ан, -ам, -ен, -ем, -он, -ом, -эн, -эм, -эн, -эн** соответственно.

СОДЕРЖАНИЕ



8

ОБЩЕНИЕ



38

ПОЛЕЗНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ

54

ПРИЕЗД
И ОТЪЕЗД

62

ГОСТИНИЦА



76

РЕСТОРАН



100

ПОЕЗДКИ



130

ПОКУПКИ



172

ДОСУГ



212

ГОРОДСКИЕ
СЛУЖБЫ

228

ЗДОРОВЬЕ



246

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ
СИТУАЦИИ





ОБЩЕНИЕ

Приветствие	8
Прощание	8
Обращение	9
Знакомство	9
Приглашение	11
Согласие	13
Отказ	13
Формулы вежливости	14
Просьба, личные нужды	15
Поздравление, пожелание	16
Сожаление, сочувствие	17
Язык	18
Возраст	19
Семья	19
Профессии	22
Время	27
Календарь	30
Погода	34

ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуй(те)!	Bonjour ! <i>Бонжур!</i>
Привет!	Salut ! <i>Салю!</i>
Доброе утро!	Bonjour ! <i>Бонжур!</i>
Добрый день!	Bonjour ! <i>Бонжур!</i>
Добрый вечер!	Bonsoir ! <i>Бонсуар!</i>
Добро пожаловать!	Soyez le bien-venu ! <i>Суайё лё бьенвёню!</i>
Рады вас видеть!	Heureux de vous voir ! <i>Ёрё дё ву вуар!</i>

ПРОЩАНИЕ

До свидания!	Au revoir ! <i>О рёвуар!</i>
До встречи!	A plus tard ! <i>А плю тар!</i>
До завтра!	A demain ! <i>А дёмэн!</i>
До скорой встречи!	A bientôt ! <i>А бьенто!</i>
Счастливо!	Bonne chance ! / Bon courage ! <i>Бон шанс! / Бон кураж!</i>
Всего хорошего!	Bonne chance ! <i>Бон шанс!</i>
Прощай(те)!	Adieu ! <i>Адье!</i>
Извините, но я должен идти	Excusez-moi, je dois partir <i>Эксюзэ муа, жё дуа партёр</i>

.....
 Спокойной ночи! **Bonne nuit !** *Бон нюй!*

Пока! **Salut !** *Салю!*

ОБРАЩЕНИЕ

Госпожа... (обращение
к замужней женщине) **Madame...**
Мадам...

Госпожа... (обращение
к незамужней женщине) **Mademoiselle...**
Мадёмуазэль...

Господин... **Monsieur...** *Мёсьё...*

Извините... **Pardon...** *Пардон...*

Дамы
и господа! **Mesdames et messieurs !**
Медám зэ мёсьё!

Уважаемые коллеги! **Chers collègues !**
Шэр колэг!

Дорогие друзья! **Chers amis !** *Шэр замí!*

ЗНАКОМСТВО

Вы не знакомы? **Vous vous connaissez ?** *Ву ву
конэсэ?*

Разрешите предста-
вить вам... **Permettez-moi de vous
présenter...** *Пэрмэтэ муá дё ву
прэзантэ...*

— моего друга **— mon ami** — *мон амí*

— мою подругу	— ma copine — <i>ма копѳн</i>
— моего мужа	— mon mari — <i>мон марѳ</i>
— мою жену	— ma femme — <i>ма фам</i>
Разрешите представиться, я...	Permettez-moi de me présenter, je suis... <i>Пѳрмѳтѳ муѳ дѳ мѳ прѳзантѳ, жѳ сюѳ...</i>
Как вас зовут?	Comment vous appelez-vous ? <i>Комѳн ву заплѳ ву?</i>
Меня зовут...	Je m'appelle... <i>Жѳ мапѳль...</i>
Очень приятно!	Enchanté ! <i>Аншантѳ!</i>
Рад с вами познакомиться	Je suis heureux de faire votre connaissance <i>Жѳ сюѳ зѳрѳ дѳ фѳр вотр конѳсѳнс</i>
Я приехал из России	Je suis venu de Russie <i>Жѳ сюѳ вѳнѳ дѳ рѳсѳ</i>
У меня отпуск	Je suis en congé <i>Жѳ сюѳ ан конжѳ</i>
Я в командировке	Je suis en mission <i>Жѳ сюѳ ан мисѳн</i>
Вы здесь один?	Vous êtes seul ici ? <i>Ву зѳт сѳль исѳ?</i>
Я приехал...	Je suis arrivé... <i>Жѳ сюѳ заривѳ...</i>
— один	— seul — <i>сѳль</i>

— с женой	— avec ma femme — авэк ма фам
— с ребёнком	— avec mon enfant — авэк мон анфан
Я приехала...	Je suis arrivée... Жё сю́ заривэ...
— с мужем и детьми	— avec mon mari et mes enfants — авэк мон мару́ э мэ занфан
— одна	— seule — сёль
Я остановился...	Je suis descendu... Жё сю́ дэсандю...
— в гостинице	— à l'hôtel — а лётэль
— у родственников	— chez mes parents — ше ме паран
— у друзей	— chez mes amis — ше ме замí

имя **prénom** пренóm

фамилия **nom** ном

знакомиться . . . **faire connaissance** фэр конэсанс

ПРИГЛАШЕНИЕ

Что вы делаете..? **Qu'est-ce que vous faites..?**

Кэскё ву фэт..?

— сегодня — **aujourd'hui** — ожурдю́

— завтра	— demain — дёмэн
— завтра вечером	— demain soir — дёмэн суар
Вы свободны..?	Etes-vous libre..? Эт ву либр..?
— сегодня вечером	— ce soir — сё суар
— в субботу	— samedi — самдú
Разрешите пригласить вас в..?	Permettez-moi de vous inviter..? Пермэтэ муá дё ву зэнвитэ..?
— театр	— au théâtre — о тэáтр
— ресторан	— au restaurant — о рэсторáн
Пойдёмте на концерт	Venez avec moi au concert Вёнэ авэк муá о консэ́р
Вы можете составить мне компанию?	Pouvez-vous me tenir compagnie ? Пувэ ву мё тёнúр компаньú?
Можно предложить вам..?	Puis-je vous proposer..? Пюúж ву пропозэ..?
— чашечку кофе	— une tasse de café — юн тас дё кафэ
— бокал вина	— un verre de vin — эн вёр дё вэн
— мороженое	— des glaces — де глас

СОГЛАСИЕ

Да	Oui Уй
Да, конечно	Oui, bien sûr Уй, бьен сюр
Неприменно	Absolument Абсолютан
Хорошо	Bien Бьен
Ладно	D'accord Дакор
Я согласен	Je suis d'accord Жё сюй дакор
Обязательно	Obligatoirement Облигатуарман
С удовольствием	Avec plaisir ! Авэк плезир!
Вы правы!	Vous avez raison Ву завэ рэзон
Совершенно верно	Tout à fait correct Тутафэ корэкт
Правильно!	C'est bien ça ! Сэ бьен са!

ОТКАЗ

Нет	Non Нон
Ни в коем случае	Jamais Жамэ
Я против	Je suis contre Жё сюй контр
Я не согласен	Je ne suis pas d'accord avec vous Жё нё сюй па дакор авэк ву
Я не могу	Je ne peux pas Жё нё пё па

Я возражаю	Je ne dis pas oui Жё нё ди па у́
Это невозможно	Ce n'est pas possible Сё нэ па посибль
Это неправда	Ce n'est pas vrai Сё нэ па врэ
К сожалению, я не могу	Malheureusement, je ne peux pas Малёрэзмáн, жё нё пё па

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ

Спасибо	Merci Мэрсí
Благодарю вас	Je vous remercie Жё ву рёмэрсí
Большое спасибо	Merci beaucoup Мэрсí бокý
Я вам очень признателен	Je vous suis très reconnaissant Жё ву сю́и трэ рёконэсáн
Пожалуйста	S'il vous plaît Силь ву пле
Не за что (в ответ на благодарность)	De rien Дё рьэн
Не стоит	Il n'y a pas de quoi Иль нья па дё куá
Всегда пожалуйста	Je vous en prie Жё ву зан при
Извините	Excusez-moi Экскюзэ муá
Простите, пожалуйста	Pardonnez-moi, s'il vous plaît Пардонэ муá, силь ву пле

.....
 Извините за беспокойство **Excusez-moi de vous déranger**
Экскюзэ муá дэ ву дэранжэ

Будьте любезны... **S'il vous plaît...** *Силь ву пле...*

Будьте здоровы! **A votre santé !** *А вотр сантэ!*

Угощайтесь! **Servez-vous !** *Сэрвэ ву!*

Как дела? **Ça va ?** *Са ва?*

Как поживаете? **Comment allez-vous ?** *Комáн талé ву?*

ПРОСЬБА, ЛИЧНЫЕ НУЖДЫ

Мне нужно... **J'ai besoin de...** *Же бэзуэн дэ...*

Я хотел бы... **Je voudrais...** *Жё вудрэ...*

Не могли бы вы... **Ne pourriez-vous pas...**
Нё пурье ву па...

Мне хотелось бы... **Je voudrais...**
Жё вудрэ...

Будьте добры... **S'il vous plaît...**
Силь ву пле...

Дайте мне, пожалуйста,... **Donnez-moi, s'il vous plaît,...**
Донэ муá, силь ву пле...

Покажите мне, пожалуйста,... **Montrez-moi, s'il vous plaît,...**
Монтрэ муá, силь ву пле...

Принесите мне, пожалуйста,... **Apportez-moi, s'il vous plaît,...**
Апортэ муá, силь ву пле...
